Schatzoeken in het buitenland

12-02-2018 11:03



Nederlanders lezen veel vertaalde literatuur. Boeken uit de VS, Engeland, Duitsland, Frankrijk, Italië en de Scandinavische landen worden snel na het verschijnen in de eigen taal in ons land in vertaling uitgebracht (en soms zelf als eerste hier). Veelal gaat dat om bestsellers van internationaal bekende auteurs. Daarnaast is er echter nog veel meer moois te vinden. Een aantal kleine uitgeverijen specialiseert zich in het ontdekken, vertalen en uitbrengen van die ontdekkingen.

Zo'n uitgeverij is Uitgeverij Vleugels. Dat vertaalde de veelgeprezen novelle De Nachtpassagier van Maurice Pons vanuit het Frans in het Nederlands. Dat was nog niet eerder gedaan en sommige liefhebbers overwogen al hun Frans te gaan bijspijkeren om het boek eindelijk te kunnen lezen.

Marloes de Moor